

## ПРЕДЕЛЫ ЦИТИРОВАНИЯ ПО РОССИЙСКОМУ ПРАВУ

В настоящее время в мире наметилась тенденция к ужесточению контроля соблюдения авторских прав и «репрессивных методов воздействия на их нарушителей»<sup>1</sup>. В России этому в немалой степени поспособствовало изменение законодательства об интеллектуальной собственности, в частности принятие части четвертой Гражданского кодекса РФ (далее ГК РФ).

Один из основных принципов авторского права заключается в том, что любое использование охраняемого им произведения может осуществляться только с согласия автора. Обычно одним из условий такого согласия является выплата пользователем автору вознаграждения<sup>2</sup>. Закон запрещает использовать чужие объекты авторского права вне зависимости от объема использования. Следовательно, любое использование любого фрагмента чужого произведения возможно только с согласия правообладателя и с выплатой вознаграждения.

Однако закон предусматривает некоторые исключения из этого правила. Так, статьи 1273-1280 ГК РФ предусматривают свободное использование произведения в

тех или иных формах. На практике, как справедливо отмечает В.В. Сова, это выливается в споры по поводу того, имело ли место в том или ином случае нарушение авторских прав. Ведь в соответствии со смыслом данных статей под свободным использованием подразумевается использование произведения способами и на условиях, указанных в статьях 1273-1280 ГК РФ, без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты ему вознаграждения. Если же нарушение авторских прав имеет место, то правообладатель может потребовать компенсации, а также вправе обязать нарушителя отказаться от дальнейшего использования произведения<sup>3</sup>.

В связи с этим представляет очевидный исследовательский интерес цитирование как форма использования произведений и, в особенности, его возможные пределы.

Значение цитирования и цитат из высказывания трудно переоценить. Оформленная в виде прямой речи в информационном, публицистическом или аналитическом материале цитата - это способ сделать текст объективным, серьезным и вызывающим больше доверия у

читателя. Особое же значение цитирование имеет для научных работ, поскольку делает их интересными и всесторонними, а выводы, изложенные в них, - обоснованными и состоятельными.

Научное цитирование или использование в статье, монографии ученого фрагментов работ других авторов - это обязательное требование. Без цитат из работ классиков той или иной научной школы, без демонстрации того, что автор в курсе достижений избранной им области науки, ни одна научная работа не может считаться серьезной<sup>4</sup>.

Что же представляет собой цитирование? Седьмое издание Словаря иностранных слов, выпущенного издательством «Русский язык» в 1979 году, дает следующее определение: «Цитата (лат. Citatum/citare - приводить, провозглашать) - дословная выдержка из какого-л. текста, сочинения или дословно приводимые чьи-л. слова»<sup>5</sup>.

Глоссарий ВОИС (Всемирной организации интеллектуальной собственности) трактует цитату как «сравнительно короткий отрывок, цитируемый из другого произведения, чтобы доказать или сделать более понятным утвержде-

<sup>1</sup>А. Желватых. Пределы цитирования [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.devjatkin.ru/programma-konventsia-ob-avtorskom-prave/predeli-tsitirovaniya>.

<sup>2</sup>Дозорцев В. Авторское право о репродуцировании // Законодательство и экономика, 2000. [Электронный ресурс]. - URL: [http://www.juristlib.ru/book\\_1957.html](http://www.juristlib.ru/book_1957.html).

<sup>3</sup>Сова В.В. Проблемы ограничения авторских прав. [Электронный ресурс]. - URL: <http://cgpartner.ru/2013/04/problemu-ogranicheniya-avtorskix-prav>.

<sup>4</sup>Авторские права и цитирование. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.copyright.ru/ru/documents/practika/avtoramizdateljam/tsitirovanie/>.

<sup>5</sup> Там же.

**ЗЕМЛЯНАЯ Татьяна Борисовна** - кандидат юридических наук, заведующая Лабораторией экспертизы образовательных систем и правового регулирования образования Института научной и педагогической информации РАО, доцент Академического Международного Института. Адрес: 125171, г. Москва, Ленинградское шоссе, д. 16, стр. 3 e-mail: zemlyanaya@yandex.ru

**ПАВЛЫЧЕВА Ольга Николаевна** - кандидат юридических наук, старший научный сотрудник Лаборатории экспертизы образовательных систем и правового регулирования образования Института научной и педагогической информации РАО, доцент Академического Международного Института. Адрес: 125171, г. Москва, Ленинградское шоссе, д. 16, стр. 3 e-mail: olganik78@mail.ru

ние самого автора либо сослаться на взгляды другого автора в подлинной формулировке»<sup>6</sup>.

Следовательно, по своей сути цитирование является указанием на чужое мнение или ссылкой на данные, имеющиеся в некотором произведении, и которые используются цитирующим автором для подтверждения (иллюстрации) собственных построений или в полемических целях.

Конкретизируя это положение, А.П. Сергеев говорит о конкретных видах произведений: «Цитата представляет собой дословную выдержку из какого-либо текста, отрывок музыкального произведения, графическое воспроизведение части произведения изобразительного искусства и т.п. В авторском праве цитирование означает включение одного или нескольких отрывков из произведения одного автора в произведение другого. Делается это для того, чтобы проиллюстрировать то или иное высказывание автора, подтвердить или, наоборот, опровергнуть ту или иную мысль и т.п.»<sup>7</sup>.

Чтобы такая выдержка считалась цитатой, она должна быть специальным образом выделена. С точки зрения правил, по тексту цитирование в русском языке должно оформляться как обособленная кавычками в начале и конце фраза со ссылкой на то, откуда она позаимствована. Однако следует отметить, что использование при цитировании литературных текстов кавычек - это только дань традиции, правила орфографии, способ обособления цитаты от мыслей автора, но не требование закона<sup>8</sup>.

Ссылка в письменном тексте может оформляться как прямая речь. Свободное недословное изложение чужого произведения или его фрагмента не является в точном смысле слова цитатой, но требует указания на объект авторского права, в котором содержатся излагаемые данные, мнения, выводы.

В научном цитировании цитата выглядит как одна или несколько выдержек из работ других ученых, опираясь на которые исследователь иллюстрирует свои тезисы, подтверждает высказанные им предположения, критикует либо оспаривает аргументы, с которыми он не согласен<sup>9</sup>.

Цитирование отрывков из произведений является изъятием из исключительных прав автора. Так, согласно ст. 10 Бернской конвенции по охране литературных и художественных произведений от 09.09.1886 г. допускается цитирование произведения, которое доведено до всеобщего сведения на законных основаниях, при условии, что оно осуществляется добровольно и в объеме, оправданном поставленной целью, а в соответствии со ст. 1274 ГК РФ «допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

1) цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических или информационных целях правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью ци-

тирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати...».

При этом изъятие из авторских прав не затрагивает личных неимущественных прав авторов. Поэтому при любом использовании произведения автору гарантируется охрана права авторства, права на имя, права на неприкосновенность произведения и права на защиту от искажений<sup>10</sup>.

Таким образом, можно отметить, что в соответствии с современным законодательством при цитировании чужого произведения необходимо соблюдение следующих условий:

(1) указание на имя автора цитируемого произведения и источник заимствования, (2) цитирование должно быть осуществлено в научных, исследовательских, полемических, критических или информационных целях, (3) источником цитирования должно быть правомерно обнародованное произведение, (4) объем цитирования должен быть оправдан целью цитирования, (5) фрагмент цитируемого произведения должен быть использован в точном оригинале или в переводе.

Самым актуальным моментом правоприменительной практики, связанным с цитированием, является, по нашему мнению, вопрос о пределах допустимого цитирования.

Этот вопрос особенно важен для научных исследований, в которых цитирование является самой распространенной формой использования чужого произведения, а объем цитат довольно большой.

В статье 1274 Гражданского кодекса РФ указано, в каких целях можно цитировать произведение - в научных, полемических, критических и информационных. Конкретный объем допускаемого цитирования чужих произведений законом не определен<sup>11</sup>.

<sup>6</sup> Глоссарий терминов по авторскому праву и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Женева, 1981.

<sup>7</sup> Сергеев А.П. Право интеллектуальной собственности в Российской Федерации. - М., 1996. - С. 237.

<sup>8</sup> Максимов С.В. Автор и его права. Сборник «простых советов» по защите авторских прав. - Пермь: Пермская гражданская палата, 2012. - С. 28.

<sup>9</sup> Авторские права и цитирование. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.copyright.ru/ru/documents/practika/avtoramizdateliam/tsitirovanie/>.

<sup>10</sup> Переработка произведений, использование фрагментов произведений, цитирование. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.llaw.ru/text3>.

<sup>11</sup> Переработка произведений, использование фрагментов произведений, цитирование. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.llaw.ru/text3>.

Допускается воспроизведение отрывков из чужих произведений в объеме, оправданном целью цитирования. Мнение, согласно которому допустимо использовать отрывки (фрагменты) чужих произведений (текстов, книг, песен, видео и других объектов авторского права), не превышающих 10, 20, 40 процентов (встречаются и иные проценты) от оригинального произведения, не соответствует закону<sup>12</sup>.

Следует отметить, что ранее действовавшее законодательство содержало более четкие критерии определения объема допустимого цитирования.

Так, ГК РСФСР 1964 г. в п. 2 ст. 492 предусматривал возможность воспроизведения произведений в виде цитат в пределах, обусловленных целью цитирования, а в ином виде, в том числе в сборниках - в пределах одного авторского листа из произведений одного автора. А в соответствии со ст. 5 Постановления ВЦИК и СНК РСФСР «Об авторском праве» от 8 октября 1928 г. в одних случаях допускалась перепечатка отрывков объемом до 0,25 авторского листа из произведений одного автора (или 40 строк для стихотворений), в других (из капитальных научных трудов - объемом не менее 30 печатных листов) - до 1 авторского листа.

Поскольку эти нормы применялись в течение длительного периода времени и не заменя-

лись другими, по мнению В.А. Дозорцева, их можно рассматривать как обычай делового оборота (ст. 5 ГК РФ)<sup>13</sup>.

Что же касается законодательства иностранных государств, то в некоторых из них установлены конкретные рамки цитирования. Так, в США считается нормой свободное использование не более 5% цитируемого текста. В Англии одна цитата не может быть более 300 слов (а в целом позволено использовать не более 800 слов в одном произведении)<sup>14</sup>.

В современной России критерием цитирования и определения его объема является цель. Так, Верховный Суд указал: «цитирование производится для иллюстрации, подтверждения или опровержения высказываний автора, допустимо в указанных в Законе целях (научных, критических, информационных целях и в обзорах печати), только из обнародованных произведений и в объеме, оправданном целью цитирования»<sup>15</sup>.

Подход современного законодателя к определению границ допустимого цитирования через определение цели представляется весьма обоснованным, в особенности применительно к научным работам, поскольку предоставляет определенную свободу в использовании произведений других авторов, а судам дает возможность принимать решения по спорам с учетом конкретных обстоятельств дела.

Хотя нельзя не разделить и мнение, высказанное И.А. Панкеевым, который отмечает, что, применяя, хотя, к сожалению, не поясняя такие понятия, как «объем» и «цель», законодатель, вероятно, предполагает, что объем цитирования не должен преобладать над объемом основного текста; что цитирование не должно быть основой содержания, иначе произведение не будет самостоятельным; что цитата должна выполнять свою основную функцию - иллюстрировать, подтверждать или опровергать мысль автора основного произведения<sup>16</sup>.

Поэтому, на наш взгляд, представляется правильным разработать и закрепить на законодательном уровне понятия «объем цитирования» и «цель цитирования».

Еще одним вопросом, возникающим в правоприменительной практике, является правильность оформления цитирования научных материалов, размещенных на сайтах в сети Интернет.

В России не существует законодательно установленных правил цитирования из интернета, поэтому, руководствуясь общими положениями законодательства о цитировании, следует, цитируя то или иное произведение, указать имя автора, название, дату публикации (если она указана), привести ссылку на источник (название сайта, адрес произведения в интернете).

В случае, если необходимо выйти за пределы свободного использования произведений, доступных на Интернет-сайте, следует найти на сайте правила использования (внизу страницы или на отдельной странице) или связаться с владельцем сайта<sup>17</sup>.

При возникновении спора между автором произведения и лицом, цитирующим произведение, вопрос о нарушении прав автора будет решаться судом в зависимости от конкретных обстоятельств дела.

<sup>12</sup>Авторские права. Использование отрывков (частей) чужих объектов авторского права, цитирование произведений. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.kolosov.info/yuridicheskaya-konsultaciya/avtorskoe-pravo-citirovanie>.

<sup>13</sup>Дозорцев В. Авторское право о репродуцировании // Законодательство и экономика. - 2000. № 4. [Электронный ресурс]. - URL: [http://www.juristlib.ru/book\\_1957.html](http://www.juristlib.ru/book_1957.html).

<sup>14</sup>Панкеев И.А. Свободное использование произведений в журналистской деятельности. [Электронный ресурс]. - URL: <http://mediascope.ru/node/1015>.

<sup>15</sup>Определение Верховного Суда РФ № 78-Г03-77 от 05.12.2003.

<sup>16</sup>Панкеев И.А. Свободное использование произведений в журналистской деятельности. [Электронный ресурс]. - URL: <http://mediascope.ru/node/1015>.

<sup>17</sup>Лазарев Д. Авторское право, преподаватель и интернет. Презентация для электронного приложения к учебному пособию программы Intel® «Обучение для будущего». [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.arsschool4.narod.ru/konkurs/pravo.ppt>.

В данном случае судом будет учитываться объем цитаты как по отношению к про-

изведению, из которого данная цитата взята, так и по отношению к произведению, в

которое она включена, а также цель произведенного цитирования.

## Литература:

1. Авторские права. Использование отрывков (частей) чужих объектов авторского права, цитирование произведений. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.kolosov.info/yuridicheskayakonsultaciya/avtorskoeppravocitirovanie>.

2. Авторские права и цитирование. [Электронный ресурс]. - URL: [http://www.copyright.ru/ru/documents/practika/avtoram\\_izdateliam/tsitirovanie/](http://www.copyright.ru/ru/documents/practika/avtoram_izdateliam/tsitirovanie/).

3. Глоссарий терминов по авторскому праву и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Женева, 1981.

4. Дозорцев В. Авторское право о репродуцировании // Законода-

тельство и экономика. 2000. № 4. [Электронный ресурс]. - URL: [http://www.juristlib.ru/book\\_1957.html](http://www.juristlib.ru/book_1957.html).

5. Желватых А. Пределы цитирования. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.devjatkin.ru/programmakonventsiaobavtorskomprave/predelitsitirovaniya>.

6. Лазарев Д. Авторское право, преподаватель и интернет. Презентация для электронного приложения к учебному пособию программы Intel® «Обучение для будущего». [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.arsschool4.narod.ru/konkurs/pravo.ppt>.

7. Максимов С.В. Автор и его права. Сборник «простых советов» по защите авторских прав. Пермь: Пермская гражданская палата, 2012.

8. Определение Верховного Суда РФ №78-Г03-77 от 05.12.2003.

9. Панкеев И.А. Свободное использование произведений в журналистской деятельности. [Электронный ресурс]. - URL: <http://mediascope.ru/node/1015>.

10. Переработка произведений, использование фрагментов произведений, цитирование. [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.llaw.ru/text3>.

11. Сергеев А.П. Право интеллектуальной собственности в Российской Федерации. М., 1996.

12. Сова В.В. Проблемы ограничения авторских прав. [Электронный ресурс]. - URL: <http://cgpartner.ru/2013/04/problemyogranicheniyaavtorskixprav>.

## НАША ИНФОРМАЦИЯ

### Требования к публикациям в журнале «Информационные ресурсы России»

1. Для публикации в журнале «Информационные ресурсы России» принимаются актуальные материалы, содержащие новые результаты научных и практических исследований в соответствии с тематикой журнала.

2. Рукопись для публикации, включая иллюстрации и таблицы, должна быть представлена в электронном виде (в формате **.doc** или **.rtf**, в качестве имени файла указывается фамилия автора, интервал одинарный, шрифт текста Times New Roman, кегль 12, выравнивание основного текста по ширине), также предоставляется распечатка на бумажном носителе формата А4 с подписями авторов. Объем статьи - 6-7 стр. или примерно 30 тыс. знаков (с пробелами).

3. Схема построения публикации: УДК, фамилия, имя, отчество автора (ов), название статьи, аннотация и ключевые слова - на русском и английском языках, далее текст статьи с рисунками и таблицами, литература. Также представляются полные сведения об авторах (фамилия, имя, отчество, ученая степень, звание, должность, место работы, адрес места работы, электронный адрес, телефон), желательное представить также фотографию автора.

4. Рисунки и таблицы располагаются по тексту, а также представляются в виде отдельных файлов, которые необходимо присылать в векторном формате (CDR, EPS, Ai, WMF) с возможностью редактирования текста и приведения цвета к черному или его оттенкам. На рисунках допускаются только цифровые и буквенные обозначения, поясняющие надписи выносятся в подписи к рисункам.

5. Библиографический список источников к статье приводится в конце публикации. Библиографические описания источников оформляются в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления». Библиографические описания источников должны располагаться в списке в поряд-

ке появления ссылок в тексте или в алфавитном порядке. При ссылках на источник в тексте указывать номер по списку в квадратных скобках.

6. В материале для публикации следует использовать только общепринятые сокращения, названия следует приводить в оригинальном написании. Сокращенные названия необходимо расшифровывать.

7. Все статьи рецензируются, одобренные статьи публикуются в журнале в порядке их поступления. Допускается представление статей с рецензиями, что не исключает их повторного рецензирования.

8. Редакция оставляет за собой право проводить сокращения и редакционную правку, не изменяющую смысла статьи.

9. Возможна приоритетная публикация одобренных материалов по согласованию с заинтересованными организациями.

10. Гонорар авторам за опубликованные в журнале статьи не выплачивается, плата с аспирантов за публикацию рукописей статей в журнале не взимается.

11. С автором заключается лицензионный договор, дающий право редакции журнала заключать сублицензионные договоры на распространение с третьими лицами (в нашем случае - это Российская универсальная научная электронная библиотека, на сайте которой размещается электронная версия журнала).

12. Рукописи, оформленные без соблюдения настоящих требований, редакцией не рассматриваются.

13. Поступившие в редакцию для публикации материалы авторам не возвращаются.

14. Статьи направляются по электронной почте: (**shr@rosenergo.gov.ru**) и оригиналы высылаются по адресу: 129110, г. Москва, ул. Щепкина, 40, стр. 1, ФГБУ «РЭА» Минэнерго России, редакция журнала «ИРР».